



FR 2-3 / 14-15

EN 4-5 / 14-15

DE 6-7 / 14-15

ES 8-9 / 14-15

NL 10-11 / 14-15

IT 12-13 / 14-15

COFFRET MINI MEULEUSE

MINI GRINDING SET

MINIDRUCKSCHLEIFER-BOX

COFRE MINI PULIDORA

MINI-SLIJPMACHINE IN KOFFER

COFANETTO MINI SMERIGLIATRICE

AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

CONSIGNE GÉNÉRALE



Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.
Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'installation.

RISQUES POSSIBLES PROVENANT DE L'ALIMENTATION ET DES BRANCHEMENTS

- L'air en pression peut causer de graves dommages.
- Arrêter toujours la distribution d'air et débrancher l'outil du réseau pour remplacer les accessoires, le réparer ou s'il n'est pas utilisé.
- Ne pas diriger le jet d'air vers d'autres personnes ou vous-mêmes; utiliser toujours l'outil à une distance de sécurité par rapport aux personnes qui se trouvent près de la zone de travail.
- Les coups de fouet des tuyaux peuvent causer de graves dommages; contrôler attentivement les tuyaux et les raccords pour vérifier s'il y a des pertes ou des ruptures.
- Ne pas utiliser les raccords à changement rapide sur l'outil, ils pourraient l'alourdir et se desserrer par les vibrations.
- Lire les instructions pour un assemblage correct.
- Toutes les fois que les raccords tournants universels sont utilisés, utiliser une goupille de blocage.
- Ne pas dépasser la limite maximale de 6-7 bars de pression de l'air ou la valeur indiquée sur la plaquette de l'outil pneumatique.
- Manier les tuyaux et les connecteurs avec précaution. Ne pas transporter l'outil en le saisissant par le tuyau. Ne pas le tirer de force pour le débrancher de l'arrivée d'air. Garder les tuyaux loin des sources de chaleur, lubrifiants et bords effilés.
- Contrôler l'usure des tuyaux avant toute utilisation. Vérifier que toutes les connexions sont sûres.

RISQUES CAUSÉS PAR LES FRAGMENTS

- Utiliser toujours des protections pour les yeux et le visage quand vous utilisez l'outil.
- Les fragments les plus petits pourraient causer des dommages aux yeux et provoquer la cécité.
- L'explosion d'outils pneumatiques peut causer de graves dommages.

ÉVITER LE RISQUE D'ÊTRE EMPÊTRÉ

- Se tenir à une distance convenable des forêts de travail, lames, des outils en mouvement, etc.
- Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux et éviter les cheveux longs.

RISQUES CAUSÉS PAR LE FONCTIONNEMENT

- Éviter le contact direct avec l'arbre et son accessoire s'ils sont en mouvement pour éviter toute coupure.
- Mettre des gants de protection pour les mains.
- Ne pas modifier l'outil et ses accessoires.
- Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être capables physiquement de gérer la puissance de l'outil et suivre les opérations nécessaires.
- Ne pas forcer l'outil; si vous l'utilisez à la vitesse pour laquelle il a été conçu, ses performances seront meilleures et plus fiables.

DANGERS CAUSÉS PAR LES CONDITIONS DE TRAVAIL

- Glisser, trébucher et tomber sont les principales causes d'accident.
- Le haut niveau de bruit peut causer des dommages permanents à l'ouïe. Les employeurs et les organes pour la sécurité sur le travail recommandent l'utilisation de casques antibruits.
- Garder le corps en équilibre et bien en appui sur les pieds. Les mouvements de travail répétitifs, des positions inhabituelles et les expositions aux vibrations peuvent être nuisibles pour les mains et les bras. En cas d'engourdissement, fourmillement, douleur ou pâleur, arrêter d'utiliser l'outil et voir un médecin.
- Cet outil n'est pas indiqué pour une utilisation dans des milieux à risque d'explosion.

NORMES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE L'OUTIL

- Manier la mini-meuleuse avec soin pour assurer une performance prolongée dans le temps.
- Mettre des dispositifs de protection pour les yeux et les oreilles, un demi-masque et des gants de protection lors de l'utilisation de l'outil.
- Utiliser la mini meuleuse dans des zones aérées.
- Ne pas utiliser l'outil dans des zones à risque d'explosion et utiliser-là loin de matériaux combustibles; le contact de l'outil avec des métaux produit des étincelles.
- Ne pas saisir l'appareil par le tuyau.
- Les abrasifs se réchauffent pendant leur utilisation. Les laisser refroidir avant de les saisir. Débrancher le tuyau d'air à chaque changement ou réglage des abrasifs.

L'utilisateur se doit de porter des vêtements adéquats. Des vêtements amples, des cheveux longs, des attaches, sangles, ceintures ou bijoux ne devraient pas être portés lors de l'utilisation de cet outil.



Utiliser toujours des protections pour les yeux afin d'éviter les blessures causées par débris ou de pièces éjectées à grande vitesse lors de l'utilisation de l'outil.



Des niveaux sonores élevés peuvent entraîner une perte auditive permanente. Utilisez une protection auditive pendant le fonctionnement.

INSTALLATION – FONCTIONNEMENT PRODUIT

DESCRIPTION DU PRODUIT

Cet outil est conçu spécifiquement pour meuler les surfaces, rebords ou coins tranchants, adoucir ou polir les pièces métalliques. Toute autre utilisation de cet outil est fortement déconseillée.

MISE EN SERVICE

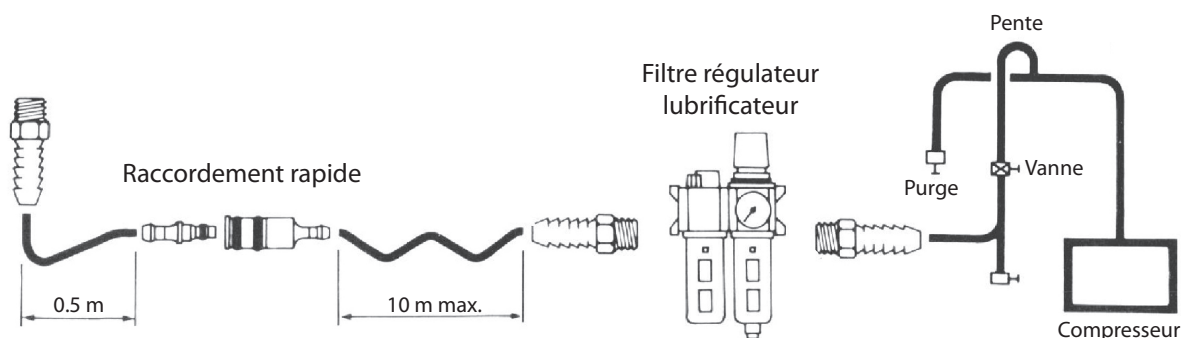
- Le réseau d'air comprimé doit être parfaitement purgé et adapté à la consommation de l'outil. Un filtre manodétendeur et lubrificateur (sauf pour les outils prévus sans lubrification) de dimension appropriée doit être installé à une distance maximum de 10 mètres de l'outil. Sa pression de régulation doit être réglée à 7,5 bars et le débit d'huile spéciale, pour les outils devant être lubrifiés, doit être d'environ 1 goutte d'huile toutes les 30 secondes pour un débit d'air de 100 litres/mm. Attention la consommation d'air de votre outil doit impérativement être supérieure au débit minimum d'amorçage de votre lubrificateur. Une vanne d'arrêt doit être placée en amont.
- La liaison entre cet ensemble filtre-régulateur-lubrificateur et l'outil s'effectue avec un tuyau souple spécial «air comprimé» en caoutchouc ou PVC de longueur maximum 10 mètres et de diamètre intérieur 8 mm minimum pour les outils dont le raccord d'alimentation est de 1/4" et de 12 mm pour les raccords 3/8". Il doit être équipé d'un raccord à fermeture automatique ou semi-automatique proche de l'outil, pour le débrancher facilement.

UTILISATION

- Utiliser uniquement des accessoires en parfait état qui correspondent aux caractéristiques de l'outil.
- Éviter de faire fonctionner l'outil à vide. Si c'est le cas, après une longue période d'utilisation, s'assurer qu'aucun accessoire ne se trouve fixé à l'outil. Débrancher impérativement l'outil pour la mise en place des accessoires. Vérifier leur parfaite fixation avant de brancher l'outil.
- Inspecter régulièrement l'état de la tuyauterie d'alimentation. Dans le cas de détériorations ou de fuites constatées, procéder à la remise en état immédiate. Une rupture de canalisation peut provoquer des blessures graves. Procéder à la vérification périodique des niveaux des lubrificateurs, de la purge des filtres et des canalisations.

MAINTENANCE

- En début de journée et avant une période d'arrêt prolongé, introduire quelques gouttes d'huile spéciale directement dans l'orifice d'admission. Ne pas utiliser de liquide inflammable tel que l'essence et le gasoil.
- Vérifier régulièrement l'état du filtre régulateur et le niveau d'huile dans le lubrificateur de l'installation d'air.
- S'assurer que les raccords d'alimentation, les tuyauteries et les accessoires sont en parfait état. Purger régulièrement les canalisations et la cuve du compresseur. Ne pas oublier sa date limite de mise en épreuve.
- Seules les pièces d'origine disponibles auprès du fournisseur peuvent être utilisées pour la maintenance des outils.
- La société JBDC ne peut être tenue responsable des modifications apportées aux outils et du non-respect des règles de sécurité générales, relatives à l'utilisation de l'air comprimé.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Idéal pour les travaux de décapage des tôles
- Le support des abrasifs est du type «Roloc».

Diamètre disque (mm)	Vitesse de rotation (tr/min)	Longueur (cm)	Poids (gr)	Niveau sonore dB (A)	Niveau de pression acoustique dB (A)	Consommation (L/min)	Pression d'air (bars)	Raccord d'alimentation
50 & 75	15 000	100	600	85.6	96.6	91	6.2	1/4"

REGLAGE DE LA VITESSE

Le réglage de la vitesse s'effectue au dos de la mini-meuleuse. Deux vitesses sont disponibles :

- Bouton à la vertical : rapide
- Bouton à l'horizontal : lent

CHANGEMENT D'ABRASIF

- Pour le remplacement de l'abrasif, maintenir le support rotatif.
- Dévisser le disque dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'enlever et inversement pour le visser.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces.
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant : un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....) et une note explicative de la panne.

WARNING - SAFETY RULES

GENERAL INSTRUCTIONS



These instructions must be read and understood before any operation.
Any modification or update that is not specified in the instructions manual should not be undertaken.

The manufacturer is not liable for any injury or damage due to a non-compliance with the instructions contained in this manual.
If unsure of what to do, please ask a qualified person to handle the installation.

POSSIBLE RISKS IN RELATION TO POWER SUPPLY AND CONNECTIONS

- Pressurised air can cause serious damage.
- Always stop the air distribution and disconnect the tool from the air supply when replacing or repairing accessories or when not in use.
- Do not direct the air flow at other people or yourself; always use the tool at a safe distance from people near the work area.
- Fast moving pipes can cause serious damage; check pipes and connections carefully for loss or breakage.
- Do not use the quick-change connections on the tool, they could weigh it down and loosen due to vibration.
- Read the instructions for correct assembly.
- Whenever the universal swivel couplings are used, use a locking pin.
- Do not exceed the maximum air pressure limit of 6-7 bar or the value indicated on the plate of the pneumatic tool.
- Handle hoses and connectors with care. Do not hold the pipe to carry the machine. Do not use excessive force to pull the air connector out. Keep pipes away from heat sources, lubricants and sharp edges.
- Check the hoses for wear before use. Check that all connections are secure.

RISKS CAUSED BY FRAGMENTS

- Always use eye and face protection equipment when using the tool.
- Smaller fragments could also cause eye damage and possibly blindness.
- The explosion of pneumatic tools can cause serious damage.

AVOID BECOMING ENTANGLED

- Keep a suitable distance from working drills, blades, moving tools, etc.
- Do not wear loose fitting clothing or jewellery and avoid long hair.

RISKS CAUSED BY OPERATION

- Avoid direct contact with the shaft and its accessory if they are in motion to avoid any interruption.
- Wear protective gloves.
- Do not modify the tool or its accessories.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the power of the tool and follow the necessary procedures.
- Do not force the tool; if you use it at the speed for which it was designed, its performance will be better and more reliable.

DANGERS CAUSED BY WORKING CONDITIONS

- Slipping, tripping and falling are the main causes of accidents.
- The high noise level can cause permanent damage to hearing. Employers and trade safety organisations recommend the use of earmuffs. Keep your body in balance and firmly on your feet. Repetitive work movements, unusual positions and exposure to vibration can be harmful to your hands and arms. In case of numbness, tingling, pain or face getting pale, stop using the tool and consult a doctor.
- This tool is not suitable for use in hazardous areas.

SAFETY STANDARDS REGARDING THE USE OF THE TOOL

- Handle the mini-grinder with care to ensure longer life.
- Wear eye and ear protection, a half mask and protective gloves when using the tool.
- Use only in ventilated areas.
- Do not use the tool in hazardous areas and use it away from combustible materials; the contact between the tool and metals produces sparks.
- Do not hold the device by the pipe.
- Abrasives heat up during use. Allow them to cool before handling them. Disconnect the air line whenever changing or adjusting the abrasives.

The user must wear appropriate clothing. Loose clothing, long hair, ties, straps, belts or jewellery should not be worn when using this tool.



Always use eye protection to avoid injuries caused by debris or parts ejected at high speed when operating the tool.



High sound levels can lead to permanent hearing loss.
Use hearing protection during operation.

INSTALLATION – PRODUCT OPERATION

PRODUCT DESCRIPTION

This tool is specifically designed to grind sharp surfaces, edges or corners, soften or polish metal parts. Any other use of this tool is strongly discouraged.

START UP

- The compressed air network must be perfectly purged and adapted to the consumption of the tool. A pressure-reducer and lubricator filter (except for tools without lubrication) of appropriate size must be installed at a maximum distance of 10 metres from the tool. Its regulation pressure must be set at 6.2 bar and the specialist oil flow rate for tools to be lubricated must be about 1 drop of oil every 30 seconds for an air flow rate of 100 litres/mm. Be careful, the air consumption of your tool must be higher than the minimum priming rate of your lubricator. A shut-off valve must be placed upstream.

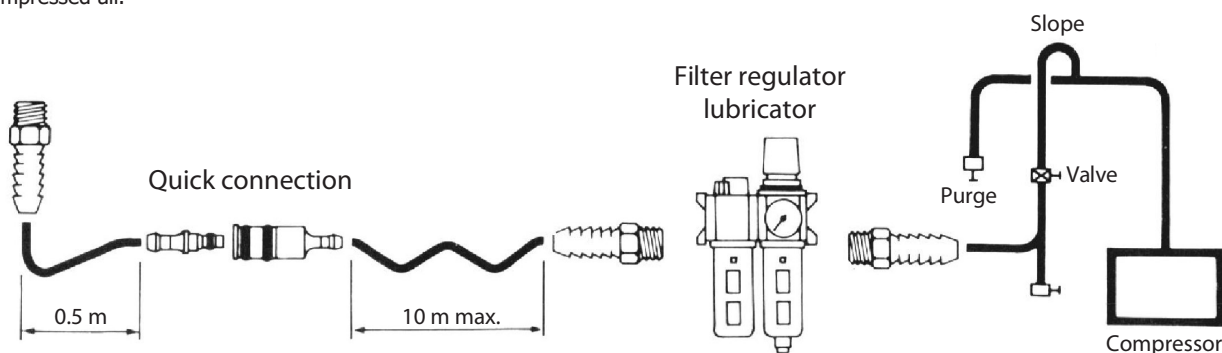
• The connection between this filter-regulator-lubricator assembly and the tool is done via an compressed air line made of rubber or PVC with a maximum length of 10 metres and an internal diameter of at least 8 mm for tools with a 1/4" supply connection and 12 mm for 3/8" connections. It must be equipped with an automatic or semi-automatic closing connection close to the tool, for easy disconnection.

APPLICATION

- Only use accessories in perfect condition that correspond to the characteristics of the tool.
- Avoid running the tool empty. If this is the case, after a long period of use, make sure that no accessories are attached to the tool. It is essential to disconnect the tool for the installation of accessories. Check that they are perfectly fitted before connecting the tool.
- Regularly inspect the condition of the supply piping. In the event of damage or leaks, proceed to immediate repair. A broken pipe can cause serious injury. Periodically check lubricator levels, filter and pipe purging.

MAINTENANCE

- At the beginning of the day and before a prolonged period of no use, pour a few drops of specialist oil directly into the hole. Do not use flammable liquids such as gasoline and diesel.
- Regularly check the condition of the regulating filter and the oil level in the lubricator of the air system.
- Ensure that the supply connections, piping and accessories are in perfect condition. Regularly drain the compressor pipes and tank. Don't forget your probation deadline.
- Only original parts available from the supplier may be used for tool maintenance.
- The company JBDC cannot be held responsible for changes made to the tools and non-compliance with general safety rules relating to the use of compressed air.



TECHNICAL FEATURES

Ideal for sheet metal stripping work

- The abrasive holder is of the «Roloc» type.

Disc diameter (mm)	Rotational speed (t/min)	Length (mm)	Weight (gr)	Noise level (db)	Sound pressure level dB (A)	Consumption (L/min)	Air pressure (bars)	Power supply connection
50 & 75	15 000	100	600	85.6	96.6	91	6.2	1/4"

SPEED CONTROL

The speed is adjusted on the back of the mini-grinder. Two speeds are available:

- Vertical button: fast
- Horizontal button: slow

CHANGE OF ABRASIVE

1. To replace the abrasive, hold the rotating support in place.
2. Unscrew the disc counter-clockwise to remove it and vice versa to screw it in.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

SICHERHEITSANWEISUNGEN

ALLGEMEIN



Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Anleitung sorgfältig durch. Nehmen Sie keine Arbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, wenn diese nicht explizit in der Anleitung genannt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal.

MÖGLICHEN RISIKEN DURCH STROMVERSORGUNG UND ANSCHLÜSSE

- Druckluft kann zu schweren Schäden führen.
- Schalten Sie immer die Luftverteilung aus und trennen Sie das Gerät vom Netz, um Zubehör auszutauschen, zu reparieren oder wenn Sie es nicht benutzen.
- Richten Sie den Luftstrahl nicht auf andere Personen oder sich selbst, sondern verwenden Sie das Gerät immer in sicherer Entfernung von Personen in der Nähe des Arbeitsbereichs.
- Das Verdrehen von Rohren kann zu schweren Schäden führen; überprüfen Sie die Rohre und Verbindungen sorgfältig auf Verlust oder Bruch.
- Verwenden Sie nicht die Schnellwechselanschlüsse am Werkzeug, da sie es beschweren und durch Vibrationen lösen können.
- Lesen Sie die Anleitungen zur korrekten Montage.
- Bei Verwendung der Universal-Drehdurchführungen benutzen Sie ein Sicherungstift.
- Die maximale Luftdruckgrenze von 6-7 bar oder den auf dem Schild des Druckluftwerkzeugs angegebenen Wert nicht überschreiten.
- Behandeln Sie die Rohren und Anschlüsse vorsichtig. Transportieren Sie das Werkzeug nicht durch Greifen am Rohr. Ziehen Sie es nicht gewaltsam heraus, um es von der Luftzufuhr zu trennen. Halten Sie die Rohre von Wärmequellen, Schmierstoffen und scharfen Kanten fern.
- Überprüfen Sie vor Gebrauch den Verschleiß der Schläuche. Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen sicher sind.

RISIKEN DURCH FRAGMENTE

- Verwenden Sie beim Einsatz des Gerätes immer einen Augen- und Gesichtsschutz.
- kleinste Fragmente können zu Augenschäden und Erblindung führen.
- Die Explosion von Druckluftwerkzeugen kann zu schweren Schäden führen.

DIE GEFAHR DER VERSTRICKUNG VERMEIDEN

- Halten Sie einen geeigneten Abstand zu Arbeitsbohrern, Klingen, beweglichen Werkzeugen usw. ein.
- Keine weite Kleidung und auch keinen Schmuck. Kleider, Handschuhe und lange Haare dürfen nicht in die Nähe beweglicher Teile geraten.

RISIKEN DURCH DEN BETRIEB

- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Welle und ihrem Zubehör, wenn sie in Bewegung sind, um eine Unterbrechung zu vermeiden.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe für die Hände.
- Das Werkzeug und sein Zubehör dürfen nicht verändert werden.
- Anwender und Wartungspersonal müssen physisch fähig sein, die Leistung des Werkzeugs zu steuern und die erforderlichen Arbeiten zu überwachen.
- Zwingen Sie das Werkzeug nicht; wenn Sie es mit der Geschwindigkeit verwenden, für die es entwickelt wurde, wird seine Leistung besser und zuverlässiger sein.

GEFAHREN DURCH DIE ARBEITSBEDINGUNGEN

- Rutschen, Stolpern und Fallen sind die Hauptursachen für Unfälle.
- Der hohe Geräuschpegel kann zu dauerhaften Hörschäden führen. Arbeitgeber und Arbeitsschutzorganisationen empfehlen die Verwendung von Gehörschützer.
- Halten Sie den Körper im Gleichgewicht und fest auf den Füßen. Wiederholte Arbeitsbewegungen, ungewöhnliche Positionen und Vibrationen können für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Bei Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder Blässe, hören Sie auf, das Gerät zu benutzen und konsultieren Sie einen Arzt.
- Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.

SICHERHEITSNORMEN FÜR DEN EINSATZ DES WERKZEUGS

- Gehen Sie vorsichtig mit dem Minidruckluftschleifer um, um eine langlebige Leistung zu gewährleisten.
- Tragen Sie bei der Benutzung des Gerätes Augen- und Gehörschutz, eine Halbmaske und Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie den Minidruckluftschleifer in belüfteten Bereichen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und verwenden Sie es nicht in der Nähe von brennbaren Materialien; der Kontakt des Geräts mit Metallen erzeugt Funken.
- Greifen Sie das Gerät nicht am Rohr.
- Schleifmittel erwärmen sich während des Gebrauchs. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie ergreifen. Schalten Sie den Luftrohr aus, wenn Sie die Schleifmittel wechseln oder einstellen.

Der Benutzer muss geeignete Kleidung tragen. Lose Kleidung, lange Haare, Krawatten, Riemen, Gürtel oder Schmuck sollten bei der Verwendung dieses Geräts nicht getragen werden.



Verwenden Sie immer einen Augenschutz, um Verletzungen durch Fremdkörper oder mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfene Teile bei der Bedienung des Werkzeugs zu vermeiden.



Hohe Schallpegel können zu dauerhaftem Hörverlust führen. Während des Betriebs Gehörschutz tragen.

AUFBAU UND FUNKTION

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Werkzeug wurde speziell zum Schleifen von scharfen Oberflächen, Kanten oder Ecken, weichen oder polierten Metallteilen entwickelt. Jede andere Verwendung dieses Tools wird dringend empfohlen.

INBETRIEBNAHME

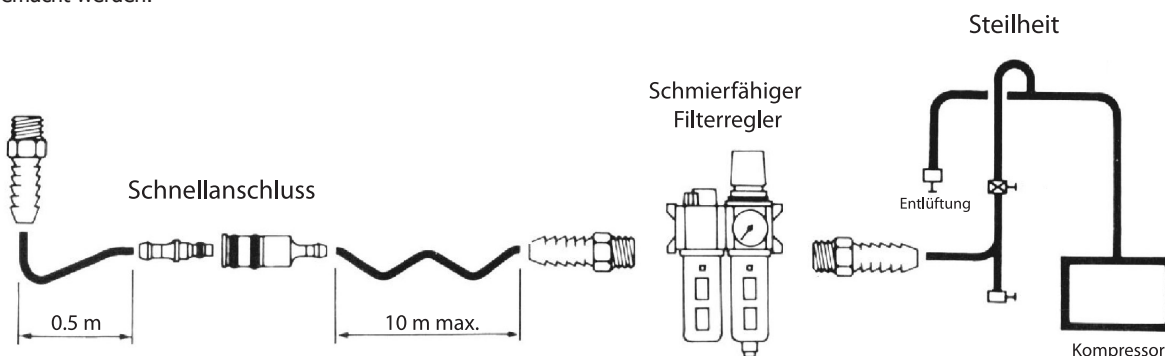
- Das Druckluftnetz muss perfekt gespült und an den Verbrauch des Werkzeugs angepasst sein. Ein Druckminderer- und Ölerfilter (mit Ausnahme von Werkzeugen, die nicht geschmiert sind) geeigneter Größe muss in einem maximalen Abstand von 10 Metern zum Werkzeug installiert werden. Der Regeldruck muss auf 7,5 bar eingestellt sein und der spezielle Öldurchsatz für zu schmierende Werkzeuge muss bei einem Luftdurchsatz von 100 Liter/mm ca. 1 Tropfen Öl alle 30 Sekunden betragen. Achtung, muss der Luftverbrauch Ihres Werkzeugs höher als die minimale Ansaugleistung Ihres Schmierstoffgebers sein. Ein Absperrventil muss vorgeschaltet werden.
- Die Verbindung zwischen dieser Filter-Regler-Schmiervorrichtung und dem Werkzeug erfolgt mit einem speziellen flexiblen Schlauch aus «Druckluft» aus Gummi oder PVC mit einer maximalen Länge von 10 Metern und einem Innendurchmesser von mindestens 8 mm für Werkzeuge mit einem 1/4" Versorgungsanschluss und 12 mm für 3/8" Anschlüsse. Er muss mit einer automatischen oder halbautomatischen Schließverbindung in der Nähe des Werkzeugs ausgestattet sein, um ihn einfach zu trennen.

ANWENDUNG

- Verwenden Sie nur Zubehör in einwandfreiem Zustand, das den Eigenschaften des Werkzeugs entspricht.
- Vermeiden Sie Leerlaufbetrieb. In diesem Fall ist nach längerer Nutzungsdauer darauf zu achten, dass kein Zubehör am Werkzeug befestigt ist. Für die Installation von Zubehör ist es unbedingt erforderlich, das Werkzeug auszuschalten. Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Werkzeugs, ob sie einwandfrei befestigt sind.
- Regelmäßige Überprüfung des Zustands der Versorgungsleitungen. Im Falle von Schäden oder Undichtigkeiten sofort reparieren. Ein Rohrbruch kann zu schweren Verletzungen führen. Regelmäßige Überprüfung der Schmierstoffgeberfüllstände, Filter- und Rohrspülstände durchführen.

WARTUNG

- Zu Beginn des Tages und vor einer langen Stillstandszeit einige Tropfen Spezialöl direkt in die Einlassöffnung einfüllen. Keine brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin und Dieselmotorkraftstoff verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Regelfilters und den Ölstand im Schmierstoffgeber des Luftsystems.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Versorgungsanschlüsse, Leitungen und Zubehörteile in einwandfreiem Zustand befinden. Entleeren Sie regelmäßig die Leitungen und den Kompressorbehälter. Vergessen Sie nicht die Bewährungsfrist.
- Für die Werkzeugwartung dürfen nur vom Lieferanten erhältliche Originalteile verwendet werden.
- JBDC kann nicht für Werkzeugwechsel und die Nichteinhaltung der allgemeinen Sicherheitsvorschriften für den Einsatz von Druckluft verantwortlich gemacht werden.



TECHNISCHE DATEN

Ideal für Blechabisolierarbeiten
- Der Schleifhalter ist vom Typ «Roloc»

Durchmesser (mm)	Drehzahl (tr/min)	Länge (mm)	Gewicht (g)	Geräuschpegel dB (A)	Druckstufe akustisch dB (A)	Verbrauch (L/min)	Druckluft (bars)	Versorgungsanschluss
50 & 75	15 000	100	600	85.6	96.6	91	6.2	1/4"

EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

Die Geschwindigkeit wird auf der Rückseite des Minidruckluftschleifers eingestellt. Es stehen zwei Geschwindigkeiten zur Verfügung:

- Vertikale Taste: schnell
- Horizontale Taste: langsam

SCHLEIFBAND AUSTAUSCHEN

- Um das Schleifmittel zu ersetzen, halten Sie den rotierenden Halter fest.
- Lösen Sie die Scheibe gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen, und umgekehrt, um sie einzuschrauben.

GARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

ADVERTENCIAS - NORMAS DE SEGURIDAD

CONSIGNA GENERAL



Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación.
Toda modificación o mantenimiento no indicada en el manual no se debe llevar a cabo.

Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuirse al fabricante.
En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato.

RIESGOS POSIBLES PROCEDENTES DE LA ALIMENTACIÓN DE AIRE Y CONEXIONES

- El aire a presión puede provocar graves daños.
- Detenga siempre la distribución de aire y desconecte la herramienta de la red de aire para reemplazar los accesorios, repararla o si no está en uso.
- No dirija el chorro de aire hacia otras personas o hacia usted; utilice siempre la herramienta a una distancia de seguridad respecto a las personas que se encuentran cerca de la zona de trabajo.
- Los latigazos de los conductos pueden causar daños graves. Debe controlar con atención los conductos y los conectores para comprobar si hay pérdida de aire o fisuras.
- No utilice conectores de cambio rápido sobre la herramienta, podrían aumentar su peso y aflojarse por las vibraciones.
- Lea las instrucciones para un ensamblaje correcto.
- Cada vez que utilice conectores giratorios universales, utilice un pasado de bloqueo.
- No supere el límite máximo de 6÷7 bars de presión de aire o el valor indicado sobre el manual de la herramienta neumática.
- Manipule los conductos y conectores con precaución. No transporte la herramienta agarrándola por el conducto. No tire de él con fuerza para desconectarlo de la llegada de aire. Mantenga los conductos lejos de fuentes de calor, lubricantes y bordes afilados.
- Controle el desgaste de los conductos antes de cada uso. Compruebe que todas las conexiones son seguras..

RIESGOS CAUSADOS POR LOS FRAGMENTOS

- Utilice siempre protecciones para los ojos y la cara cuando utilice la herramienta.
- Los fragmentos más pequeños podrían causar daños en los ojos y provocar ceguera.
- La explosión de herramientas neumáticas puede causar graves daños.

CÓMO EVITAR EL RIESGO DE VERSE AFECTADO

- Manténgase a una distancia de seguridad de taladros, láminas o herramientas en movimientos.
- No lleve prendas holgadas o joyas y evite el pelo largo.

RIESGOS CAUSADOS POR EL FUNCIONAMIENTO

- Evite el contacto directo con el eje y sus accesorios si están en movimiento para evitar cortes.
- Póngase guantes de protección en las manos.
- No modifique la herramientas y sus accesorios.
- Los operadores y el personal de mantenimiento deben ser capaces físicamente de gestionar la potencia de la herramienta y seguir las operaciones necesarias.
- No fuerce la herramienta, si se utiliza a la velocidad para la que se ha diseñado, su rendimiento será mejor y más fiable.

PELIGROS CAUSADOS POR LAS CONDICIONES DE TRABAJO

- Los deslizamientos, tropiezos y caídas son las principales razones de accidente.
- El alto nivel de ruido puede causar daños permanentes al oído. Los organismos de seguridad recomiendan el uso de casco anti-ruido.
- Mantenga el equilibrio y apoye bien los pies. Los movimientos de trabajo repetitivos, posiciones poco habituales y la exposición a las vibraciones pueden ser perjudiciales para las manos y brazos. En caso de entumecimiento, hormigueo, dolor o palidez, deje de utilizar la herramienta y consulte a un médico.
- Esta herramienta no está indicada para un uso en entornos con riesgo de explosión.

NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA

- Manipule la mini amoladora con cuidado para que su rendimiento no se vea afectado con el paso del tiempo.
- Colóquese elementos de protección en los ojos y las orejas, una media-máscara y guantes de protección cuando utilice esta herramienta.
- Utilice la mini amoladora en zonas aireadas.
- No utilice la herramienta en zonas con riesgo de explosión y utilícela lejos de materiales combustibles; el contacto de la herramienta con metales produce chispas.
- No agarre el aparato por el conducto.
- Los abrasivos se calientan durante su uso. Deje que se enfríen antes de agarrarlos. Desconecte el conducto de aire cuando cambie o ajuste los abrasivos.

El usuario debe llevar ropa adecuada. No se debe usar ropa suelta, cabello largo, corbatas, correas, cinturones o joyas cuando se usa esta herramienta.



Utilice siempre protección ocular para evitar lesiones causadas por desechos o piezas expulsadas a alta velocidad cuando utilice la herramienta.



Los altos niveles de sonido pueden provocar una pérdida auditiva permanente. Utilice protección auditiva durante el funcionamiento.

INSTALACIÓN - FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO

DESCRIPCIÓN

Cet outil est conçu spécifiquement pour meuler les surfaces, rebords ou coins tranchants, adoucir ou polir les pièces métalliques. Toute autre utilisation de cet outil est fortement déconseillée.

PUESTA EN MARCHA

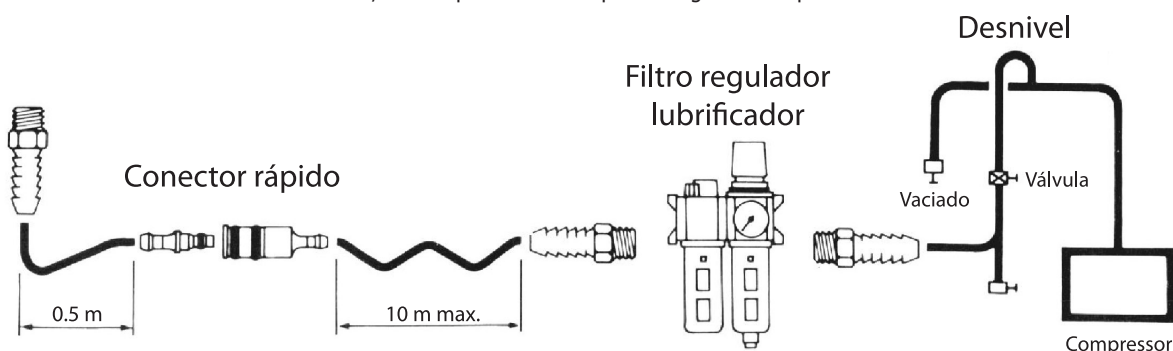
- La red de aire comprimido debe vaciarse completamente y estar adaptada al consumo de la herramienta. Un filtro manorreductor y lubricador (salvo para herramientas previstas sin lubricación) de dimensiones apropiadas se debe instalar a una distancia máxima de 10 metros de la herramienta. Su presión de regulación debe ajustarse a 7,5 bars y el caudal de aceite especial, para herramientas que requieren lubricación, debe ser de 1 gota de aceite cada 30 segundos para un caudal de aire de 100 litros/mm. El consumo de aire de su herramienta debe ser superior al caudal mínimo de lubricador. Se debe colocar una válvula de cierre.
- La unión entre el conjunto filtro - regulador - lubricador y la herramienta se realiza mediante un conducto flexible especial para aire comprimido de caucho o pvc de longitud máxima 10 metros y de diámetro interior 8 mm mínimo para herramientas cuyo conector de es de 1/4" y de 12mm para los conectores 3/8". Debe estar equipado de un conector de cierre automático o semi-automático cerca de la herramienta, para desconectarlo fácilmente.

UTILIZACIÓN

- Utilice únicamente accesorios en perfecto estado que correspondan a las características de la herramienta.
- Evite utilizar la herramienta en el aire (sin material). Tras un largo uso, compruebe que no se ha fijado nada a la herramienta. Desconecte imperativamente la herramienta para colocar los accesorios. Compruebe su perfecta fijación antes de conectar la herramienta.
- Inspeccione regularmente el estado de los conductores de alimentación. En caso de que se constaten deterioros o fugas, proceda a subsanarlo inmediatamente. Una ruptura de canalización puede provocar heridas graves. Proceda a la comprobación regular de los niveles de los lubricantes, del vaciado de los filtros y de las canalizaciones.

MANTENIMIENTO

- Al inicio del día y después de un largo periodo sin utilizar la herramienta, introducir algunas gotas de aceite especial directamente en el agujero de admisión. No utilice líquido inflamable como la gasolina o el gasoil.
- Compruebe regularmente el estado del filtro regulador y el nivel de aceite en el lubricador de la instalación de aire
- Asegúrese de que los conectores de alimentación, los conductos y los accesorios están en perfecto estado. Vacíe regularmente las canalizaciones y el recipiente del compresor. No olvide su fecha límite de uso.
- Para el mantenimiento de las herramientas, solo se pueden utilizar piezas originales del proveedor.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Ideal para los trabajos de decapado de chapas.
- El soporte de los abrasivos es de tipo «Roloc»

Diámetro del disco (mm)	Velocidad de rotación (tr/min)	Longitud (mm)	Peso (gr)	Nivel sonoro (db)	Nivel de presión acústico dB (A)	Consumo (L/min)	Presión de aire (bars)	Conector de alimentación
50 & 75	15 000	100	600	85.6	96.6	91	6,2	1/4

AJUSTE DE LA VELOCIDAD

El ajuste de velocidad se efectúa en la parte posterior de la mini-pulidora. Dos velocidades están disponibles :

- Botón en posición vertical: rápido
- Botón en posición horizontal : lento

CAMBIO DE ABRASIVO

1. Para cambiar el abrasivo, mantener el soporte rotativo.
2. Desatornillar el disco en el sentido contrario a las agujas de un reloj para quitarlo y haga el contrario para atornillarlo.

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

WAARSCHUWINGEN - VEILIGHEIDSREGELS

ALGEMENE INSTRUCTIES



Deze instructies moeten gelezen en goed begrepen worden voordat u met dit apparaat gaat werken. Het is niet toegestaan om wijzigingen of onderhoud uit te voeren die niet in deze handleiding vermeld staan.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor iedere vorm van lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het niet respecteren van de instructies in de handleiding. Bij problemen of vragen over het gebruik van dit gereedschap dient de gebruiker een bekwaam en gekwalificeerd technicus te raadplegen.

POTENTIËLE RISICO'S GELIEERD AAN HET GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE VOEDING EN AANSLUITINGEN

- Perslucht kan ernstige schade veroorzaken.
- Stop altijd de persluchttoevoer en koppel het apparaat van het stroomnetwerk af voordat u een onderdeel gaat vervangen, repareren, of als het apparaat niet gebruikt wordt.
- Nooit de persluchtstroom naar andere personen of naar uzelf richten; respecteer altijd een veilige afstand met betrekking tot andere personen die zich in de buurt van de werkplek bevinden.
- Bewegende kabels en slangen kunnen grote schade aanrichten; controleer altijd zorgvuldig de slangen en de aansluitingen en verzekert u zich ervan dat er geen lekkages of beschadigingen zijn.
- Gebruik geen snelkoppelingen met dit gereedschap, deze kunnen het geheel verzwaren en losschieten door trillingen.
- Lees eerst de instructies voor het correct assembleren van dit apparaat.
- Telkens wanneer er een roterende koppeling wordt gebruikt, moet er ook een borgpen gebruikt worden.
- De maximale luchtdruk mag niet hoger zijn dan 6-7 bar, of maximaal de waarde die aangegeven staat op het typeplaatje van het pneumatisch gereedschap.
- De slangen en de aansluitingen moeten voorzichtig gehanteerd worden. Vervoer dit apparaat nooit door het aan de slang mee te trekken. Trek nooit aan de slang om deze van de luchttoevoer af te koppelen. Houd de slangen ver verwijderd van warmtebronnen, smeermiddelen en gekartelde randen.
- Controleer voor ieder gebruik eventuele slijtage van kabels en slangen. Controleer of alle aansluitingen in orde zijn.

RISICO'S GELIEERD AAN WEGSPATTENDE DEELTJES

- Gebruik altijd oog- en gelaatsbescherming wanneer u dit gereedschap gebruikt.
- Ook de meest kleine fragmenten kunnen oogbeschadigingen veroorzaken die blindheid tot gevolg hebben.
- Explosie van pneumatisch gereedschap kan ernstige schade veroorzaken.

VERMIJD HET RISICO VERSTRIKT TE RAKEN IN DE KABELS

- Blijf op veilige afstand van messen en boortjes, van bewegend gereedschap enz.
- Draag geen loszittende of wijde kleding of sieraden en vermijd lang haar.

RISICO'S GELIEERD AAN HET FUNCTIONEREN VAN HET APPARAAT

- Voorkom direct contact met de as van het apparaat en het gebruikte accessoire wanneer deze in beweging zijn, om snijwonden te voorkomen.²
- Draag altijd veiligheidshandschoenen om uw handen te beschermen.
- Breng geen wijzigingen aan aan het apparaat en de onderdelen.
- De gebruikers van het apparaat en het onderhoudspersoneel moeten lichamelijk in staat zijn om er mee te werken en de noodzakelijke handelingen uit te voeren.
- Forceer het apparaat niet; als u het gebruikt met de aanbevolen snelheden zult u betere resultaten verkrijgen.

RISICO'S EN GEVAREN GELIEERD AAN DE ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van ongevallen met dit apparaat.
- Het hoge geluidsniveau kan permanente beschadigingen aan het gehoor veroorzaken. Werkgevers en organisaties voor de veiligheid op de werkvloer bevelen het gebruik van veiligheidshelmen met gehoorbescherming aan.
- Houdt uw lichaam goed in evenwicht en blijf stevig op uw twee benen staan. Frequent herhaalde bewegingen, ongebruikelijke houdingen en blootstelling aan trilling kunnen schadelijk zijn voor uw handen en uw armen. Wanneer u een doof gevoel, een tinteling of pijn waarneemt of wanneer u bleek wordt, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van dit apparaat en een arts raadplegen.
- Dit gereedschap is niet geschikt voor gebruik in een risicovolle omgeving of een omgeving met explosie-gevaar.

VEILIGHEIDSNORMEN VOOR HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT

- Behandel de minischuurder met zorg om langdurige prestaties te garanderen.
- Draag oog- en oorbescherming, een halfmasker en beschermende handschoenen bij het gebruik van het apparaat.
- Gebruik de mini-slijpmachine in geventileerde ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in gevaarlijke omgevingen en gebruik het niet in de buurt van brandbare materialen; contact van het apparaat met metalen produceert vonken.
- Pak het apparaat niet bij de slang vast.
- Schuurmiddelen warmen op tijdens het gebruik. Laat ze afkoelen voordat u ze in beslag neemt. Koppel de luchtslang los bij het vervangen of afstellen van de schuurmiddelen.

De gebruiker moet geschikte kleding dragen. Losse kleding, lang haar, stropdassen, riemen, riemen, riemen of sieraden mogen niet worden gedragen bij het gebruik van dit gereedschap.



Gebruik altijd oogbescherming om verwondingen door vuil of met hoge snelheid uitgeworpen onderdelen tijdens het gebruik van het apparaat te voorkomen.



Hoge geluidsniveaus kunnen leiden tot blijvend gehoorverlies. Gebruik gehoorbescherming tijdens het gebruik.

INSTALLATIE - WERKING VAN HET APPARAAT

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Dit gereedschap is speciaal ontworpen om scherpe oppervlakken, randen of hoeken te slijpen, metalen onderdelen te verzachten of te polijsten. Elk ander gebruik van dit hulpmiddel wordt sterk afgeraden.

AANZETTEN VAN HET APPARAAT

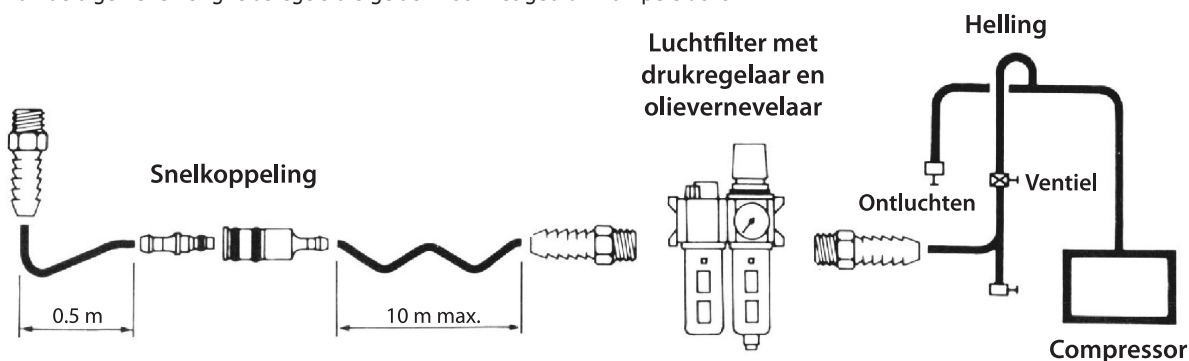
- Het perslucht netwerk moet absoluut zuivere lucht aanvoeren, en moet geschikt zijn voor gebruik met dit type gereedschap. Een drukregelaar met olievernelaar met de juiste afmeting moet worden geïnstalleerd op maximaal 10 meter afstand van het apparaat (met uitzondering van de apparaten die niet gesmeerd hoeven te worden). De regeldruk moet ingesteld zijn op 7,5 bar en de toevoer van speciale olie, voor gereedschap dat gesmeerd dient te worden, moet ongeveer één druppel olie per 30 seconden zijn, voor een luchttoevoer van 100 liter/mm. Waarschuwing : het luchtverbruik van uw apparaat moet absoluut hoger zijn dan de minimum toevoer van uw olie-vernelaar. Er moet vooraf een aftapkraan worden geïnstalleerd.
- De verbinding tussen het geheel luchtfilter/drukregelaar/olie-vernelaar en het apparaat wordt tot stand gebracht door een speciale soepele «perslucht» slang van rubber of van pvc, met een maximale lengte van 10 meter en een binnen-diameter van minimaal 8 mm voor gereedschap waarvan de aansluiting 1/4» is, en van 12 mm voor aansluitingen van 3/8». Dit moet worden uitgerust met een aansluiting met een automatische of semi-automatische sluiting dichtbij het apparaat, om het eenvoudig en snel te kunnen uitschakelen.

GEBRUIK

- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die in perfecte staat verkeren, en die geschikt zijn voor een gebruik met dit apparaat.
- Laat het apparaat niet draaien zonder te slijpen. Wanneer dit het geval is, na een langdurig gebruik, moet u zich ervan verzekeren dat geen enkel onderdeel van het apparaat vast is gaan zitten. Voordat u onderdelen gaat verwisselen moet het apparaat altijd eerst van de elektrische voeding worden afgekoppeld. Controleer altijd, voordat u het apparaat opstart, of de onderdelen goed bevestigd zijn.
- Controleer regelmatig de staat van de voedingskabels. Wanneer u beschadigingen of lekkages constateert, moeten de betreffende onderdelen direct worden gerepareerd of vervangen. Een kapotte kabel kan zeer ernstige verwondingen veroorzaken. Voer periodieke controles uit van het peil van de olie-vernelaars, en zuiver regelmatig de filters en de kanalisering.

ONDERHOUD

- Aan het begin van de dag, en voordat u het apparaat voor langere tijd niet zult gaan gebruiken, moet u enkele druppels speciaal hiervoor bestemde olie direct in de opening druppelen. Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen zoals benzine of diesel.
- Controleer regelmatig de staat van het filter en het oliepeil in de olie-vernelaar van de persluchtinstallatie.
- Verzekert u zich ervan dat de elektrische aansluitingen, de kabels en de onderdelen in perfecte staat zijn. Zuiver regelmatig de kanalisering en de tank van de compressor. Waarschuwing : vergeet niet het apparaat tijdig en regelmatig een volledige onderhoudsbeurt te geven.
- Alleen de originele onderdelen, te bestellen bij de leverancier van dit apparaat, mogen worden gebruikt voor het uitvoeren van onderhoud.
- JBDC kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele wijzigingen die zijn aangebracht aan het gereedschap, en voor het niet respecteren van de algemene veiligheidsregels die gelden voor het gebruik van perslucht.



TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Ideaal voor slijpwerkzaamheden op plaatwerk.

- De schijfhouder is van het type «Roloc».

Diameter van de schijf (mm)	Rotatiesnelheid (tr/min)	Lengte (mm)	Gewicht (gr)	Geluidsniveau (db)	Drukniveau akoestisch dB (A)	Verbruik (L/min)	Luchtdruk (bar)	Aansluiting elektrische voeding
50 & 75	15 000	100	600	85.6	96.6	91	6,2	1/4

INSTELLEN VAN DE SNELHEID

De gebruiker van de mini-slijpmachine kan de snelheid instellen op de achterkant. Twee snelheden zijn mogelijk :

- Knop verticaal : snel
- Knop horizontaal : langzaam

VERVANGEN VAN DE SCHIJF

1. Voor het vervangen van de schijf moet u het draaiende deel vasthouden.
2. Voor het losschroeven van de schijf draait u tegen de wijzers van de klok in, en omgekeerd om hem weer vast te draaien.

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

ISTRUZIONI GENERALI



Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso.
Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o incertezza, consultare una persona qualificata per manipolare correttamente l'installazione.

RISCHI POTENZIALI DOVUTI ALL'ALIMENTAZIONE E ALLE CONNESSIONI

- L'aria in pressione può causare gravi danni.
- Arrestare sempre la distribuzione d'aria e scollegare l'utensile dalla rete per sostituire gli accessori e per ripararlo quando non si sta usando.
- Non dirigere il getto d'aria verso altre persone o se stesso; utilizzare sempre lo strumento a distanza di sicurezza dalle persone vicino all'area di lavoro.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni; controllare attentamente i tubi e i raccordi per verificare che non ci siano perdite o rotture.
- Non utilizzare le connessioni a cambio rapido sull'utensile, poiché potrebbero appesantirlo e allentarsi a causa delle vibrazioni.
- Leggere le istruzioni per un corretto montaggio.
- Ogni volta che si utilizzano raccordi rotanti universali, utilizzare un perno di bloccaggio.
- Non superare il limite di 6-7 bars di pressione dell'aria o il valore indicato sulla targhetta dell'utensile pneumatico.
- Maneggiare i tubi flessibili e i connettori con cura. Non trasportare lo strumento afferrandolo dal tubo. Non tirarlo con forza per scollegarlo dall'alimentazione dell'aria. Tenere i tubi flessibili lontano da fonti di calore, lubrificanti e bordi affilati.
- Controllare l'usura dei tubi prima dell'uso. Verificare che tutte le connessioni siano sicure.

RISCHI CAUSATI DAI FRAMMENTI

- Utilizzare sempre la protezione per occhi e viso quando si usa questo utensile..
- I frammenti più piccoli potrebbero causare danni agli occhi e provocare cecità.
- L'esplosione di utensili pneumatici può causare gravi danni.

EVITARE IL RISCHIO DI RIMANERE IMPIGLIATI

- Mantenersi a una distanza adeguata da trapani, lame, strumenti in movimento, ecc.
- Non indossare abiti ampi né gioielli e evitare i capelli lunghi.

RISCHI CAUSATI DAL FUNZIONAMENTO

- Evitare il contatto diretto con l'asse/mandrino e i suoi accessori se sono in movimento, per evitare di ferirsi.
- Indossare guanti di protezione per le mani.
- Non modificare lo strumento e i suoi accessori.
- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la potenza dell'utensile e seguire le operazioni necessarie.
- Non forzare lo strumento; se lo utilizzate alla velocità per cui è stato progettato, le sue prestazioni saranno migliori e più affidabili.

PERICOLI CAUSATI DALLE CONDIZIONI DI LAVORO

- Scivolare, inciampare e cadere sono le principali cause di incidenti.
 - L'alto livello di rumore può causare danni permanenti all'udito. I datori di lavoro e gli organi per la sicurezza sul posto di lavoro raccomandano l'utilizzo di elmetti antirumore.
- Tenere il corpo in equilibrio stabile e ben appoggiato sui piedi. Movimenti ripetitivi, posizioni inusuali ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose per le mani e le braccia. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o pallore, smettere di utilizzare lo strumento e consultare un medico.
- Questo strumento non è adatto per un utilizzo in atmosfere potenzialmente esplosive.

NORME DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLO STRUMENTO

- Maneggiare con cura la mini-smerigliatrice per garantire prestazioni prolungate nel tempo.
- Indossare protezioni per occhi e orecchie, mezza maschera e guanti protettivi quando si utilizza lo strumento
- Utilizzare la mini smerigliatrice in aree aerate.
- Non utilizzare lo strumento in aree potenzialmente esplosive e utilizzarlo lontano da materiali combustibili; il contatto dell'utensile con i metalli produce scintille.
- Non afferrare l'apparecchio per il tubo.
- Gli abrasivi si riscaldano durante l'uso. Lasciali raffreddare prima di afferrarli. Scollegare il tubo dell'aria durante la sostituzione o la regolazione degli abrasivi.

L'utente deve indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti sciolti, capelli lunghi, cravatte, cinghie, cinture o gioielli quando si usa questo strumento.



Utilizzare sempre protezioni oculari per evitare lesioni causate da detriti o parti espulse ad alta velocità durante l'uso dell'utensile.



Livelli sonori elevati possono portare ad una perdita permanente dell'udito.
Utilizzare protezioni acustiche durante il funzionamento.

INSTALLAZIONE - FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo utensile è stato appositamente progettato per levigare superfici affilate, spigoli o angoli, ammorbidire o lucidare parti metalliche. Qualsiasi altro uso di questo strumento è fortemente sconsigliato.

MESSA IN FUNZIONE

• La rete dell'aria compressa dev'essere perfettamente pulita e dimensionata al consumo dell'utensile. Un regolatore di pressione e un lubrificatore (ad eccezione di utensili senza lubrificazione) di dimensioni adeguate devono essere installati a una distanza massima di 10 metri dall'utensile. La pressione di controllo deve essere impostata a 7,5 bar e il flusso di olio speciale, per gli strumenti da lubrificare, deve essere di circa 1 goccia di olio ogni 30 secondi per un flusso d'aria di 100 litri. / mm. Attenzione, il consumo d'aria dell'utensile deve essere imperativamente superiore al flusso minimo di avvio del lubrificatore. Una valvola di arresto deve essere posizionata a monte.

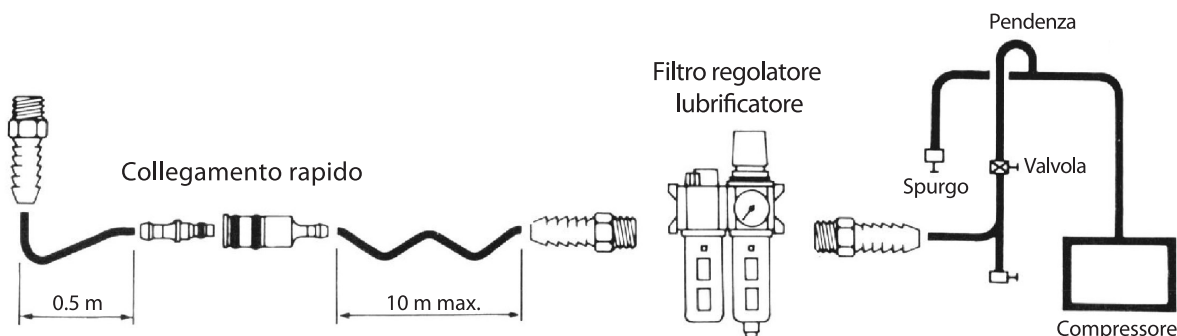
• Il collegamento tra regolatore-lubrificatore e utensile si effettua con un tubo flessibile speciale «aria compressa» in gomma o PVC di lunghezza massima di 10 metri e di diametro interno di 8 mm minimo per gli utensili i cui raccordi di alimentazione sono da 1/4" e di 12 mm per i raccordi da 3/8". Dev'essere dotato di un raccordo a chiusura automatica o semi-automatica vicino all'utensile, per scollegarlo facilmente.

UTILIZZO

- Utilizzare solo accessori in perfette condizioni che corrispondano alle caratteristiche dell'utensile.
- Evitare di far funzionare l'utensile a vuoto. Dopo un lungo periodo di utilizzo, assicurarsi che gli accessori siano fissati all'utensile. È obbligatorio scollegare lo strumento per il montaggio degli accessori. Controllare il loro fissaggio perfetto prima di collegare lo strumento.
- Ispezionare regolarmente le condizioni delle tubazioni di alimentazione. In caso di deterioramento o di perdite, procedere al ripristino immediato. Una rottura delle canalizzazioni può causare ferite gravi. Controllare periodicamente i livelli dei lubrificanti, la pulizia dei filtri e delle canalizzazioni.

MANUTENZIONE

- All'inizio della giornata e prima di un periodo arresto prolungato, introdurre alcune gocce di olio speciale direttamente nel foro di aspirazione. Non utilizzare liquidi infiammabili come benzina e gasolio.
- Controllare regolarmente le condizioni del filtro di regolazione e il livello dell'olio nel lubrificatore del sistema dell'aria.
- Accertarsi che i collegamenti di alimentazione, le tubazioni e gli accessori siano in perfette condizioni. Svuotare regolarmente le linee e il serbatoio del compressore. Non dimenticare la data limite del collaudo.
- Per la manutenzione degli utensili è possibile utilizzare solo pezzi originali disponibili presso il fornitore.
- La società JBDC non può essere considerata responsabile delle modifiche apportate agli utensili e del non rispetto delle regole di sicurezza generali, relative all'utilizzo dell'aria compressa.



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Ideale per lavori all'esterno su lamiere sottili.
- Il supporto degli abrasivi è del tipo «Roloc».

Diametro disco (mm)	Velocità di rotazione (giri/min)	Lunghezza (mm)	Peso (gr)	Livello sonoro (db)	Livello di pressione acustico dB (A)	Consumo (L/min)	Pressione d'aria (bars)	Raccordo d'alimentazione
50 & 75	15 000	100	600	85.6	96.6	91	6,2	1/4

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

La regolazione della velocità si effettua sul retro della mini smerigliatrice. Sono disponibili due velocità :

- Pulsante verticale: veloce
- Pulsante orizzontale: lento

CAMBIO DELL'ABRASIVO

1. Per sostituire l'abrasivo, mantenere il supporto girevole.
2. Svitare il disco in senso antiorario per rimuoverlo e all'inverso per avvitare.

GARANZIA

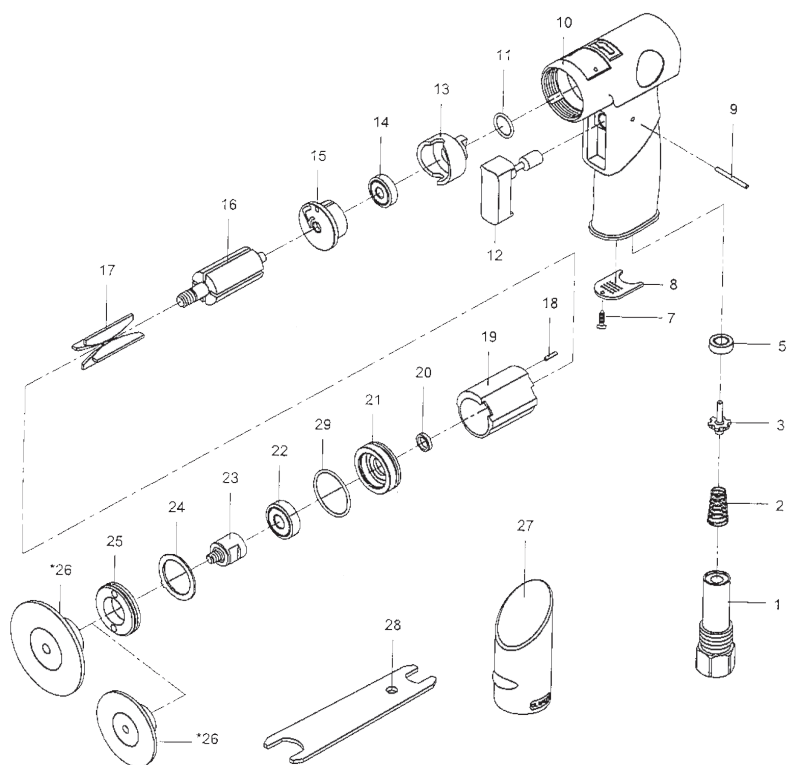
La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.



N°	Réf.	Description / Description / Descripción / Beschrijving / Descrizione	N°	Réf.	Description / Description / Descripción / Beschrijving / Descrizione
1	73103	Arrivée d'air / Air inlet / Entrada de aire / Luchttoevoer / Apporto d'aria	17	70616	Pales de rotor / Rotor blades / Palas de rotor / Rotorbladen / Pale del rotore
2	73108	Ressort / Spring / Resorte / Springveer / Molla	18	30117	Goupille élastique / Elastic pin / Pasador elástico / Elastische pin / Perno elastico
3	75-725146	Tige de soupape / Valve stem / Vástago de válvula / Klepsteel / Asta della valvola	19	30118	Tube cylindrique / Cylindrical tube / Tubo cilíndrico / Cilindrische buis / Tubo cilindrico
5	600145	Rondelle caoutchouc / Rubber washer / Arandela de goma / Rubberen afsluitring / Rondella in gomma	20	61012	Douille de rotor / Rotor socket / Manguito del rotor / Rotorhuls / Boccola del rotore
7	40309	Vis / Screw / Tornillos / Schroef / Vite	21	600119-12	Plaque avant / Front plate / Placa frontal / Plaatje voorzijde / Piastra anteriore
8	600107	Diffuseur / Diffuser / Difusor / Verspreider / Diffusore	22	030120	Roulement à billes / Ball bearing / Rodamiento de bolas / Kogellagers / Cuscinetto a sfere
9	82202	Epingle / Pin / Alfiler / Pin / Perno	23	600120	Axe / Axis / Eje / As / Asse
10	600101	Boîtier moteur / Motor casing / Carcasa del motor / Behuizing motor / Custodia del motore	24	600108	Rondelle d'écartement / Spacer washer / Arandela espaciadora / Sluitringen / Rondella di scartamento
11	72831	Joint torique / O-ring / Junta tórica / O-ring / Guarnizione torica	25	600109	Ecrou de blocage moteur / Motor locking nut / Tuerca de bloqueo del motor / Borgmoer blokkeren motor / Dado di bloccaggio del motore
12	600104	Gâchette / Trigger / Desencadenante / Trekker / Pulsante di avanzamento	26*	600125-21	Coussinet 2" / Pad 2" / Casquillo de cojinete de 2" / Kussentje 2" / Cuscinetto 2"
13	600106	Régulateur d'air / Air regulator / Regulador de aire / Luchtregulator / Regolatore d'aria		600127-31	Coussinet 3" / Pad 3" / Casquillo de cojinete de 3" / Kussentje 3" / Cuscinetto 3"
14	030113	Roulement à billes / Ball bearing / Rodamiento de bolas / Kogellagers / Cuscinetto a sfere	27	600110	Poignée caoutchouc / Rubber handle / Mango de goma / Rubberen handgreep / Impugnatura di gomma
15	30114	Plaque arrière / Rear plate / Placa trasera / Plaatje achterzijde / Piastra posteriore	28	52227	Clé à molette / Wrench / Llave de rueda / Moersleutel / Chiave a rotella
16	600115	Rotor / Rotor / Rotor / Rotor / Rotore	29	OR02607108	Joint torique / O-ring / Junta tórica / O-ring / Guarnizione torica

ICÔNES / ICONS / ICONOS / PICTOGRAMMEN / ICONE

	- Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. - Caution ! Read the user manual. - Achtung! Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung. - ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de usar. - Attentie! Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik. - Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.
	- Utiliser des gants qui garantissent l'isolation thermique. - Use gloves that guarantee thermal insulation. - Verwenden Sie Handschuhe, die die Wärmedämmung gewährleisten. - Utilizar guantes que garanticen el aislamiento térmico. - Gebruik handschoenen die de thermische isolatie garanderen. - Utilizzare guanti che garantiscono l'isolamento termico.
	- Utiliser un casque de protection, si le niveau sonore est au dessus de la limite autorisée (ainsi que pour toute personne se trouvant dans la zone de travail). - Use a noise helmet if the sanding reaches a noise level above the authorized limit (the same applies to anyone in the work area). - Verwenden Sie einen Schutzhelm, wenn der Geräuschpegel über dem zulässigen Grenzwert liegt (sowie für Personen im Arbeitsbereich). - Use un casco protector si el nivel de ruido está por encima del límite autorizado (así como para cualquier persona que se encuentre en el área de trabajo). - Gebruik een veiligheidshelm als het geluidsniveau boven de toegestane limiet ligt (en voor iedereen in de werkomgeving). - Utilizzare un casco protettivo se il livello di rumore è superiore al limite autorizzato (così come per chiunque si trovi nell'area di lavoro).
	- Lunettes de protection obligatoires. - Mandatory safety glasses. - Obligatorische Schutzbrille - Gafas de seguridad obligatorias - Verplichte veiligheidsbril. - Occhiali di sicurezza obbligatori.
	- Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet (www.gys.fr) - Devicecompliant with European directives. The certificate of compliance is available on our website (www.gys-welding.com) - Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. - El aparato cumple con las directivas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web (www.gys.fr) - Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op onze website (www.gys.fr). - Il dispositivo è conforme alle direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito web (www.gys.fr).
	- Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. - The product's manufacturer contributes to the recycling of its packaging by contributing to a global recycling system. - Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). - Producto cuyo fabricante participa en la recuperación de envases contribuyendo a un sistema global de clasificación, recogida selectiva y reciclado de residuos de envases domésticos. - De fabrikant van dit produkt neemt deel aan de inzameling en de recycling van afval door bij te dragen aan een globaal inzamel- en recycle-systeem van verpakkingen van huishoudelijk afval. - Prodotto il cui produttore partecipa al recupero degli imballaggi contribuendo ad un sistema globale di selezione, raccolta differenziata e riciclaggio dei rifiuti di imballaggi domestici.
	- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri selon le décret n°2014-1577. - This product should be recycled appropriately. - Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. - Producto reciclable que está sujeto a una instrucción de clasificación. - Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi dit produkt niet bij het huishoudelijk afval. - Prodotto riciclabile che è soggetto ad un'istruzione di cernita secondo il decreto n°2014-1577.



JBDC

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
FRANCE